



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



R

Пункт 12.3 предварительной повестки дня

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДОГОВОР О РАСТИТЕЛЬНЫХ ГЕНЕТИЧЕСКИХ
РЕСУРСАХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

ТРЕТЬЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Тунис (Тунис), 1–5 июня 2009 г.

**ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ
СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА**

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Пункты</i> |
|---|---------------|
| I Введение | 1-3 |
| II. Реализация и функционирование Стандартного соглашения о передаче материала | 4-6 |
| (a) Руководящая роль Договаривающихся Сторон и обязанности сторон Стандартного соглашения о передаче материала | |
| (b) Характер распределенной системы | 7-9 |
| (c) Меры, принимаемые Договаривающимися Сторонами в целях реализации Стандартного соглашения о передаче материала | 10-11 |
| (d) Урегулирование споров и третья сторона-бенефициар | 12-13 |
| (e) Использование Стандартного соглашения о передаче материала Поставщиками | 14-22 |
| (f) Обязанности Получателей | 23-25 |
| III. Распределение выгод | |
| (a) Распределение неденежных выгод | 26-30 |
| (b) Распределение денежных выгод и способы оплаты | 31-35 |
| IV. Управление информацией | 36-41 |
| V. Периодический пересмотр размеров платежа | 42-46 |
| VI. Выводы: текущий статус реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала | 47-52 |
| VII. Проект уполномочивающей резолюции | 53 |

ОБЗОР РЕАЛИЗАЦИИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Стандартное соглашение о передаче материала было принято в соответствии со Статьей 12.4 Договора на Первой сессии Управляющего органа Резолюцией 2/2006, которая также:

«*поручила* Секретарю Договора провести обзор реализации и функционирования стандартного соглашения о передаче материала и представить Управляющему органу доклад на его третьей сессии, в частности о положениях, регулирующих совместное использование выгод, и об условиях платежей»;

и

«*постановила* периодически проводить обзор размера платежей в соответствии со статьей 13.2d ii) Договора, начиная с третьей сессии Управляющего органа».

2. Данный документ является ответом на это поручение. Основное внимание в нем уделяется именно реализации и функционированию Стандартного соглашения о передаче материала, в частности, сторонами Стандартного соглашения о передаче материала, и не затрагиваются прочие аспекты Многосторонней системы, которые рассматриваются в ряде других документов, в частности, в документах:

- IT/GB-3/09/11 Rev. 1, *Отчет председателя Комитета третьей стороны-бенефициара*;¹
- IT/GB-3/09/12, *Оценка прогресса в деле включения в Многостороннюю систему растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в руках физических или юридических лиц*; и
- IT/GB-3/09/13, *Обзор реализации Многосторонней системы*.

3. В заключение в данном документе определяются возможные элементы Резолюции Управляющего органа, касающейся реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала.

II. РЕАЛИЗАЦИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА

A. Руководящая роль Договаривающихся Сторон и обязанности сторон Стандартного соглашения о передаче материала

4. Стандартное соглашение о передаче материала является краеугольным камнем установленной Договором Многосторонней системы доступа и распределения выгод, и Управляющий орган периодически проверяет его выполнение и функционирование.

5. Каждое конкретное Стандартное соглашение о передаче материала представляет собой отдельный и полный контракт и устанавливается между сторонами (Поставщик и Получатель) только этого контракта. Однако каждый такой контракт содержит договорные обязательства, в соответствии с которыми стороны соглашаются, что

¹ IT/GB-3/09/11 Rev. 1 заменяет IT/GB-3/09/11.

«[ФАО],² выступающая от лица Управляющего органа Договора и его Многосторонней системы, является третьей стороной-бенефициаром в соответствии с данным Соглашением³ и что «[ФАО], представляющая Управляющий орган и Многостороннюю систему, имеет право в качестве третьей стороны-бенефициара начинать процедуры урегулирования споров, касающихся прав и обязанностей Поставщика и Получателя в рамках данного Соглашения».⁴

6. Таким образом, в случае необходимости можно обеспечить осуществление прав Управляющего органа.

В. Роль Стандартного соглашения о передаче материала в распределенной системе

7. Договор предусматривает, что Стандартное соглашение о передаче материала должно использоваться при каждой передаче растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в компетенции Многосторонней системы. Поставщиком может являться правительственное учреждение, юридическое или физическое лицо, находящееся в юрисдикции Договаривающейся Стороны, как в частном, так и в государственном секторе, или международное учреждение, заключившее соглашение с Управляющим органом, в соответствии со Статьей 15 Договора. Получателем также может быть кто-либо из очень широкого круга частных и государственных лиц. В связи с тем, что Поставщики в рамках Стандартного соглашения о передаче материала (инициаторы стандартных соглашений о передаче материала) разбросаны по всему миру и не являются частью единой организации, использование Стандартного соглашения о передаче материала является частью «распределенной системы». Поскольку эта распределенная система охватывает множество языков, национальных и региональных законодательных систем и организационных структур, обеспечение ее согласованного функционирования представляет чрезвычайно сложную задачу и потребует активного руководства со стороны Управляющего органа, а также управления работой Стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы в более общем смысле.

8. Это имеет ряд последствий для реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала. Способность системы Договора реагировать на потребности, просьбы и запросы пользователей будет иметь критическое значение для ее репутации и составит основу ее постоянного использования. Следует принимать во внимание различия в уровнях понимания со стороны различных участников, в связи с чем для этого потребуется провести общую разъяснительную работу и повысить осведомленность. Добрая воля и усердие широкого круга этих участников будут играть решающую роль в эффективной реализации Стандартного соглашения о передаче материала.

9. Другая особенность этой распределенной системы заключается в том, что Многосторонняя система должна также опираться на людей, не являющихся сторонами этих контрактов, в частности, управляющих информационными системами, которые «публикуют» и предоставляют потенциальным пользователям имеющуюся информацию о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в рамках Многосторонней системы. Решающее значение такой информации, без которой Многосторонняя система не может на деле существовать или

² Официальное согласие ФАО выступать в роли третьей стороны-бенефициара будет получено после завершения Процедур третьей стороны-бенефициара. См. IT/GB-3/09/11, *Отчет председателя Комитета третьей стороны-бенефициара*.

³ Статья 4.3 Стандартного соглашения о передаче материала.

⁴ Статья 8.2 Стандартного соглашения о передаче материала.

приносить пользу, обсуждается в документе IT/GB-3/09/13, *Обзор реализации Многосторонней системы*. Эти управляющие информационной системой часто работают в генных банках, являющихся потенциальными Поставщиками материала, который они документируют, однако прилагается все больше усилий к тому, чтобы внести их информацию в межинституциональные поисковые системы и порталы, что будет особенно важно при реализации Статей 16 (*Международные сети по растительным генетическим ресурсам*) и 17 (*Глобальная информационная система по растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*) Договора.

С. Меры, принимаемые Договаривающимися Сторонами в целях реализации Стандартного соглашения о передаче материала

10. Основная роль Договаривающихся Сторон в реализации Стандартного соглашения о передаче материала заключается в обеспечении правовой системы, в которой оно может использоваться. Некоторые Договаривающиеся Стороны привлекли внимание Секретаря к тем трудностям, которые встают перед ними в процессе согласования положений Договора и Стандартного соглашения о передаче материала с их национальными правовыми системами. Это означает, что они пока не реализуют облегченный доступ через Стандартное соглашение о передаче материала.⁵ Другие сообщают, что они уже пользуются Стандартным соглашением о передаче материала, но задают различные вопросы о его толковании и применении.

11. Другие меры, которые надлежит принять Договаривающимся Сторонам, связаны не с самим Стандартным соглашением о передаче материала, а с поощрением физических и юридических лиц, относящихся к их юрисдикции, включать свои материалы в Многостороннюю систему и тем самым распространять их посредством Стандартного соглашения о передаче материала.⁶

Д. Урегулирование споров и третья сторона-бенефициар

12. Стандартное соглашение о передаче материала содержит процедуры урегулирования любого спора, который может возникнуть между Поставщиком и Получателем.⁷ Однако обязательство о распределении выгод осуществляется не в пользу Поставщика, а в пользу Многосторонней системы. Поэтому Поставщик в финансовом отношении не заинтересован в том, чтобы настаивать на урегулировании спора в случае, если Получатель не выполняет своих обязательств, к тому же это может привести к значительным расходам. Вследствие этого Стандартное соглашение о передаче материала предусматривает, что в случае необходимости «Третья сторона-бенефициар» может инициировать урегулирование спора с тем, чтобы обеспечить соблюдение бенефициарного интереса Многосторонней системы.⁸

13. Управляющий орган на своей Второй сессии создал специальный Комитет третьей стороны-бенефициара с целью подготовки проекта Процедур третьей стороны-бенефициария для представления на текущей сессии. Это было сделано; в данном контексте специальный Комитет также рекомендовал график представления отчетов,

⁵ См. IT/GB-3/09/13, *Обзор реализации Многосторонней системы*.

⁶ Эти вопросы рассматриваются в документе IT/GB-3/09/12, *Оценка прогресса в деле включения растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, находящихся в руках физических или юридических лиц, в Многостороннюю систему*.

⁷ Не имеется информации о том, что любое подобное урегулирование споров когда-либо имело место.

⁸ Третья сторона-бенефициар уполномочена «от лица Управляющего органа Договора и его Многосторонней системы» (Статья 4.3) выступать «инициатором осуществления процедуры урегулирования споров, касающихся прав и обязанностей Поставщика и Получателя (Статья 8.2).

предусмотренный в Статье 5е Стандартного соглашения о передаче материала, и требующиеся сведения. С принятием таких Процедур будет введен в действие ключевой элемент функционирования Стандартного соглашения о передаче материала.⁹

Е. Использование Стандартного соглашения о передаче материала Поставщиками

14. Пока имеется очень мало информации об использовании Стандартного соглашения о передаче материала Поставщиками, за исключением Международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом в соответствии со Статьей 15 Договора, по которым полная информация о передаче растительных генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства имеется в Интернете в режиме онлайн. Несколько Договаривающихся Сторон представили информацию об использовании Стандартного соглашения о передаче материала для обеспечения доступа к растительным генетическим ресурсам из их национальных систем. Скудость имеющейся в настоящее время информации частично объясняется тем, что Управляющий орган до своей текущей сессии не мог принять решения о графике представления отчетов, предусмотренном в Статье 5е Стандартного соглашения о передаче материала:¹⁰ как только график начнет действовать, Управляющий орган будет получать все более обширную информации.

15. Стандартные соглашения о передаче материала, оформляемые Консультативной группой по международным сельскохозяйственным исследованиям и большинством крупных генных банков, заключаются «щелчком мыши»,¹¹ то есть в электронной форме через Интернет. Преимущество этого способа заключается в том, что данные могут храниться, передаваться и воспроизводиться при очень низких транзакционных издержках.

16. Небольшое число подписанных бумажных копий Стандартных соглашений о передаче материала было послано Секретарю. Однако не всегда ясно, оригинал это или дубликат, а, следовательно, не ясен и их юридический статус. Кроме того, среди просмотренных Секретарем некоторые были неправильно или не полностью заполнены, а некоторые содержали видоизмененные статьи, что не соответствует положениям Договора. Из этого можно сделать два вывода:

а) для того чтобы Стандартное соглашение о передаче материала использовалось правильно, потребуется большая работа по улучшению осведомленности и подготовке; и

б) как только будут разработаны и готовы к использованию электронные технологии, необходимые для получения запросов о материале из Многосторонней системы, и оформление Стандартного соглашения о передаче материала онлайн, они будут иметь несомненное преимущество в плане обеспечения того, что соглашения будут составлены правильно.

17. В этой связи стоит отметить, что принятые во всем мире аналогичные распределенные системы, связанные с международными организациями, (такие как

⁹ Специальный Комитет третьей стороны-бенефициария рекомендовал для рассмотрения Управляющим органом на этой сессии график представления отчетов (IT/GB-3/09/11 Rev. 1, *Отчет Председателя Комитета третьей стороны-бенефициария*).

¹⁰ См. IT/GB-3/09/11 и IT/GB-3/09/11 Rev. 1, *Отчет Председателя Комитета третьей стороны-бенефициария*.

¹¹ Стандартное соглашение о передаче материала, «подтверждаемое щелчком мыши», это такое соглашение, которое заключается в системе Интернет и Получатель принимает условия и положения стандартного соглашения о передаче материала, щелкнув мышью по соответствующей пиктограмме веб-сайта или в электронной версии стандартного соглашения о передаче материала (в зависимости от случая).

системы регистрации интеллектуальной собственности ВОИС¹²), например, при помощи электронных приложений типа «PCT-Safe», в последние годы очень быстро перешли от бумажных операций к электронным. В этом контексте следует отметить, что в Конвенции ЮНСИТРАЛ¹³ об использовании электронных сообщений в международных договорах определены стандарты использования электронных договоров.¹⁴

18. Пока имеется очень мало информации об использовании «оберточного» варианта Стандартных соглашений о передаче материала.¹⁵ Ни одно из них не было представлено вниманию Секретаря.

19. В Статье 6.4 Стандартное соглашение о передаче материала также предусматривает, что Получатель, который передает находящийся в разработке продукт следующему Получателю, должен уведомлять об этом Управляющий орган. Ни одного подобного уведомления не было получено, если не считать того, что Международные центры сельскохозяйственных исследований и другие международные учреждения систематически регистрируют эту информацию относительно продуктов их собственных исследований, в которых используются материалы из Многосторонней системы. Комитет по политике в области генетических ресурсов Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям рассмотрел используемую ими в этом отношении практику и рекомендовал Центрам отдавать предпочтение передаче таких материалов Получателям как обычный материал из Многосторонней системы, если нет особой причины считать их материалом, находящимся в разработке.

20. В Статье 15е Договора говорится, что *«по запросам ЦМСХИ Секретариат стремится предоставлять надлежащее техническое обеспечение»*. В течение двух лет Секретарь поддерживал тесный контакт с Центрами и сотрудничал с ними по различным аспектам реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала. Опыт и навыки в области управления информацией Международных центров сельскохозяйственных исследований (особенно Международного института исследований риса (МИИР)) как крупнейших пользователей Стандартного соглашения о передаче материала имеют очень большую ценность для выявления и решения проблем, а также при работе с другими потенциальными Поставщиками.

21. Следует отметить, что, помимо Договаривающихся Сторон, ряд потенциальных Поставщиков и Получателей в государственном и частном секторах также привлекли внимание Секретариата к различным правовым и техническим вопросам, касающимся интерпретации их прав и обязанностей в рамках Стандартного соглашения о передаче материала. Эта неопределенность, вероятно, ограничивает число людей, желающих предоставить или получить материалы в соответствии со Стандартным соглашением о передаче материала.

22. В течение двух лет – 2008–2009 гг. – в процессе подготовки к Третьей сессии Управляющего органа Секретарь проводил соответствующие консультации с международными техническими экспертами¹⁶ по доведенным до его сведения техническим и правовым вопросам, касающимся функционирования Стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы в целом, что должно помочь ему ответить на запросы Договаривающихся Сторон и разработать информационные пакеты по

¹² Всемирная организация интеллектуальной собственности.

¹³ Комиссия ООН по праву международной торговли.

¹⁴ В ней говорится, что «сообщение или договор не могут быть лишены действительности или исковой силы на том лишь основании, что они составлены в форме электронного сообщения» (Статья 8(1)).

¹⁵ «Оберточное» стандартное соглашение о передаче материала – это такое стандартное соглашение о передаче материала, копия которого включается в упаковку Материала, и принятие Материала Получателем означает принятие им условий и положений стандартного соглашения о передаче материала.

¹⁶ IT/GB-3/09/4, *Отчет Секретаря*.

ключевым элементам Договора с целью совершенствования мер по их реализации.¹⁷ Предлагается, чтобы в предстоящий двухлетний срок Секретарь вновь постарался получить такие рекомендации и с этой целью созвал Специальную техническую группу по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системы, что предусматривается в проекте Программы работы и бюджета.¹⁸ Секретариат будет также продолжать сотрудничать с заинтересованными национальными Поставщиками и международными учреждениями в разработке механизмов информационной поддержки для электронной системы управления Стандартным соглашением о передаче материала и соответствующей отчетностью в целях: сокращения транзакционных издержек Поставщиков и Получателей в работе Многосторонней системы и упрощения использования Стандартного соглашения о передаче материала; обеспечения согласованности реализации и функционирования для всех Договаривающихся Сторон; облегчения работы Секретариата и третьей стороны-бенефициара по сдерживанию расходов.¹⁹

Г. Обязанности Получателей

23. Получатели имеют отдельные от Поставщиков обязанности. В частности, согласно Статье 6.11h в случае, если они решат выбрать альтернативную форму платежа с учетом сельскохозяйственных культур в рамках Статьи 6.11 и *Приложения 3* Стандартного соглашения о передаче материала, они должны уведомить об этом Управляющий орган.

24. Ко времени подготовки данного документа Секретарь получил три таких уведомления.

25. Поскольку эта форма оплаты зависит от сельскохозяйственной культуры, выбравший ее Получатель должен указать в отношении какой культуры или культур он ее признает. Из-за того, что *Приложение 1* к Стандартному соглашению о передаче материала, в соответствии с которым Получатель получил материалы, может включать много культур, это не всегда можно установить по самому Стандартному соглашению о передаче материала. В связи с этим не исключено, что Управляющий орган захочет пояснить, что Получатель, выбравший форму платежа с учетом сельскохозяйственной культуры и представивший должным образом подписанное *Приложение 4* к Стандартному соглашению о передаче материала, должен одновременно указать, к какой культуре или культурам эта форма платежа относится.

¹⁷ IT/GB-2/07/ *Отчет Второй сессии Управляющего органа*, п. 65.

¹⁸ Проект сферы компетенции Специальной технической группы приводится в *Дополнении 1* к настоящему документу.

¹⁹ Как указано в *Приложении 4* документа IT/GB-3/09/21, на предстоящий двухлетний период уже имеются донорские средства на выполнение этой работы.

III. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВЫГОД

A. Распределение неденежных выгод

26. В соответствии со Статьями 13.2 а, b и с Договора в обязанности Договаривающихся Сторон входит обмен информацией о тех растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, на которые распространяется Многосторонняя система; предоставление и облегчения доступа к технологиям их сохранения, определения признаков, оценки и использования; и признание создания соответствующего потенциала первоочередной задачей.

27. Статья 6.9 Стандартного соглашения о передаче материала содержит отдельные договорные обязанности Получателя:

Получатель представляет в Многостороннюю систему через средство информационной системы, предусмотренной в статье 17 Договора, всю не конфиденциальную информацию, которая является результатом исследований и разработок, проводившихся на основе Материала, и поощряется использовать на совместной основе через Многостороннюю систему неденежные выгоды, четко определенные в статье 13.2 Договора, которые являются результатом таких исследований и разработок. При истечении периода охраны права интеллектуальной собственности на Продукт, включающий Материал, или при отказе от такого периода охраны Получатель поощряется предоставлять образец такого Продукта в коллекцию, являющуюся частью Многосторонней системы, для цели проведения научных исследований и селекции.

28. Для того чтобы такая информация имела ценность для первоначального Поставщика того материала, о котором идет речь, а также для растениеводов по всему миру, она должна быть возвращена не в Секретариат Договора, а Поставщику, который затем должен соотнести ее с растительными генетическими ресурсами, о которых идет речь, в информационной системе открытого доступа.

29. Очевидно, что в результате исследовательских проектов Международных центров сельскохозяйственных исследований и других международных учреждений, а также созданных ими исследовательских сетей, которые используют, определяют признаки и оценивают растительные генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, полученная информация об исследованиях и разработке поступает в открытый доступ, тогда как информация о деятельности других Получателей отсутствует.

30. До сих пор не было ни одного случая истечения или отмены периода охраны прав интеллектуальной собственности на Продукт, содержащий Материал, который получен в соответствии со Стандартным соглашением о передаче материала.

B. Распределение денежных выгод и способы оплаты

31. Стандартное соглашение о передаче материала предусматривает два способа оплаты, один из которых может выбрать Получатель:

(а) в отношении отдельных Продуктов, созданных на основе полученного Материала, в обязательном порядке в соответствии со Статьей 6.7 и *Приложением 2*, когда доступ к ним для проведения дальнейших исследований и селекционных работ ограничен для других сторон; и в добровольном порядке в соответствии со Статьей 6.8, когда доступ не ограничен; и

(b) в соответствии со Статьей 6.11 и *Приложением 3*, в обязательном порядке по льготной цене для всех производимых компанией Продуктов определенной

сельскохозяйственной культуры, независимо от того, произведены они из материала, полученного в соответствии со Стандартным соглашением о передаче материала, или нет, с того времени, как Получатель выберет этот вариант оплаты в соответствии со Статьей 6.11 Стандартного соглашения о передаче материала.

32. До сих пор никаких платежей, обязательных или добровольных, не было произведено с использованием этих способов.
33. Скорее всего, в течение какого-то времени не будет поступления крупных платежей в соответствии с вариантом (а), поскольку для разработки какого-либо сорта растения требуется много времени. Однако в случае, если будет выбран вариант (б), поступление указанных платежей будет происходить без задержки и с относительно предсказуемой скоростью.
34. Заявление Норвегии о том, что она будет вносить дополнительную оплату в размере 0.1% стоимости всех семян, проданных на ее территории, будет иметь аналогичный результат. Норвегия уже внесла свой первый дополнительный годовой платеж за 2008 г. в сумме 77 000 долл. США. По оценке Норвегии, «если мы все будем вносить аналогичную долю стоимости наших проданных семян, в фонд распределения выгод в рамках Договора будет ежегодно поступать примерно 20 млн. долл. США».²⁰
35. В Стандартном соглашении о передаче материала не содержится информации относительно того, в какой валюте должны производиться платежи. В примечании Секретариата в п. 4 *Приложения 2* к Стандартному соглашению о передаче материала говорится: «*Управляющий орган еще не рассматривал вопроса о валюте платежа. До тех пор, пока он не изучит данного вопроса, в стандартных соглашениях о передаче материала следует указывать доллары Соединенных Штатов Америки (долл. США)*». Возможно, Управляющий орган теперь захочет подтвердить, что платежи должны производиться в долларах США.

IV. УПРАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИЕЙ

36. Данный обзор реализации и функционирования Стандартного соглашения о передаче материала свидетельствует о важной роли управления информацией в деле реализации Стандартного соглашения о передаче материала и обеспечения стабильности его функционирования среди широких кругов пользователей. Все обязанности по представлению отчетов в рамках Стандартного соглашения о передаче материала связаны с распределением выгод и обеспечением функционирования третьей стороны-бенефициара в случае, если необходимо организовать урегулирование спора.
37. Специальный Комитет третьей стороны-бенефициара, помимо рекомендации о графике отчетности, предусмотренном в Статье 5е Стандартного соглашения о передаче материала, также определил, какими сведениями должна располагать третья сторона-бенефициар, для того чтобы она в случае необходимости могла начать процесс урегулирования спора.²¹ Кроме того, согласно ее рекомендации Поставщики могут выполнять свои обязанности по отчетности, представив копию Стандартного соглашения о передаче материала или представив эти сведения и сообщив, где хранится Стандартное соглашение о передаче материала и как его можно получить.
38. Какими бы ни были решения Управляющего органа, необходимо будет хранить и предоставлять третьей стороне-бенефициару большое количество информации, хранящейся либо в Секретариате, либо в распределенной сети Поставщиков.

²⁰ ftp://ftp.fao.org/ag/agp/planttreaty/news/noti005_en.pdf.

²¹ См. IT/GB-3/09/11 Rev. 1, *Отчет Председателя Комитета третьей стороны-бенефициара*.

39. Поскольку Поставщики хранят данные, на них лежит большая нагрузка и ответственность по обеспечению надлежащего хранения этих данных, либо на бумаге (в случае подписи), либо в электронной форме (в случае подтверждения щелчком мыши или оберточного варианта). Поставщику, хранящему данные в электронной форме, возможно, придется использовать технические меры с целью обеспечения того, чтобы информация не была изменена после того, как она была впервые получена в окончательном виде.²²

40. Если Стандартное соглашение о передаче материала или соответствующие данные переданы в Секретариат на хранение, Поставщики освобождаются от этой обязанности. Управлять электронными данными относительно недорого, при условии, что они получены в стандартном формате и обращение с ними требует минимального вмешательства человека. Комитет третьей стороны-бенефициара отметил, что Секретариат работает с Поставщиками, которые заинтересованы в самостоятельном управлении своими данными и представлении отчетов в электронной форме, в частности, с Международным институтом исследований риса, Бразильской корпорацией сельскохозяйственных исследований и Малазийским институтом сельскохозяйственных исследований и разработок в Малайзии. Он также указал, что разработанные таким образом технологии будут находиться в распоряжении Договаривающихся Сторон и физических и юридических лиц, выступающих в роли Поставщиков Материала из Многосторонней системы, в случае, если они захотят их использовать или приспособить к своим конкретным нуждам, что значительно упростит их задачи по представлению отчетов.

41. Если Секретариат получит большое количество «бумажных» или дискурсивных данных в любом виде, то транзакционные издержки по управлению ими будут намного выше, и потребуются специально выделенный персонал. В этом контексте продолжающаяся разработка Секретариатом соответствующих информационных технологий направлена не только на то, чтобы помогать пользователям сокращать транзакционные издержки, связанные с реализацией ими Стандартного соглашения о передаче материала и выполнении обязанностей по представлению отчетов, но и на то, чтобы свести к минимуму расходы Секретариата и третьей стороны-бенефициара, связанные с выполнением ими обязанностей по управлению информацией. Первоначальные инвестиции в такие системы в долгосрочной перспективе приведут к значительному снижению регулярных расходов.

V. ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ПЕРЕСМОТР РАЗМЕРОВ ПЛАТЕЖА

²² Статьи 9(4) и 9(5) Конвенции ЮНСИТРАЛ об использовании электронных сообщений в международных договорах предусматривают следующее:

«4. В случаях, когда законодательство требует, чтобы сообщение или договор предоставлялись или сохранялись в их подлинной форме, или предусматривает наступление определенных последствий в случае отсутствия подлинной формы, это требование считается выполненным в отношении электронного сообщения, если:

- (a) имеются надежные доказательства целостности содержащейся в нем информации с момента, когда оно было впервые подготовлено в его окончательной форме в виде электронного сообщения или в каком-либо ином виде; и
- (b) при необходимости предоставления содержащейся в нем информации, эта информация может быть продемонстрирована лицу, которому она должна быть предоставлена.

«5. Для целей пункта 4 (a):

- (a) критерием оценки целостности является сохранение информации в полном и неизменном виде, без учета добавления любых индоссаментов и любых изменений, происходящих в обычном процессе передачи, хранения и демонстрации; и
- (b) требуемая степень надежности оценивается с учетом цели, для которой информация была подготовлена, и всех соответствующих обстоятельств»

42. В соответствии со Статьей 13.2d(ii) Договора Управляющий орган на своей Первой сессии определил *«размер, форму и способ платежа согласно коммерческой практике»* и включил их в Стандартное соглашение о передаче материала.
43. В этой статье говорится, что:
«Управляющий орган может время от времени пересматривать размеры платежа в целях достижения справедливого и равноправного распределения выгод, и он может также оценить в течение пяти лет по вступлении настоящего Договора в силу, должно ли применяться содержащееся в СПМ требование об обязательном платеже в случаях, когда такие коммерциализованные продукты предоставляются в распоряжение без ограничений другим сторонам для проведения дальнейших исследований и селекционных работ».
44. В Резолюции 2/2006 Управляющий орган решил *«периодически пересматривать размеры платежа в соответствии со Статьей 13.2d(ii) Договора, начиная с Третьей сессии Управляющего органа».* Однако из-за отсутствия в настоящее время достаточного количества информации о реализации Стандартного соглашения о передаче материала проведение такого пересмотра на текущей сессии представляется нецелесообразным. В связи с этим Управляющий орган, возможно, захочет снова отложить пересмотр до одной из следующих сессий и принять решение о проведении работы по подготовке этого пересмотра.
45. В то время как Управляющий орган может в соответствии с этой статьей проводить пересмотр размеров платежа в любое время, решение о возможности применения обязательных платежей в случаях, когда коммерциализованные продукты доступны без ограничений, принимается в срочном порядке, если только Управляющий орган не решит отложить принятие оценки и решения.
46. Договор вступил в силу 29 июня 2004 г. Следовательно, пятилетний период истекает 28 июня 2009 г., если только Управляющий орган не решит отложить проведение этого пересмотра. Если Управляющий орган решит это сделать, он, возможно, захочет наметить график такого пересмотра и указать, какую подготовительную работу требуется провести.

VI. ВЫВОДЫ: ТЕКУЩИЙ СТАТУС РЕАЛИЗАЦИИ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СТАНДАРТНОГО СОГЛАШЕНИЯ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА

47. Применение Стандартного соглашения о передаче материала с целью облегчения обмена растительными генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства следует рассматривать в общем контексте статуса осуществления Многосторонней системы. Как отмечается в *Оценке осуществления Многосторонней системы*²³, в настоящее время имеется недостаточно информации о том, какие генетические ресурсы растений содержатся в Многосторонней системе, в том смысле, что они должным образом задокументированы для использования селекционерами растений. Исключениями в этой ситуации являются коллекции, принадлежащие Международным учреждениям и некоторым развитым странам из числа Договаривающихся Сторон.
48. Представляется также, что как Договаривающиеся Стороны, так и отдельные организации государственного и частного секторов испытывают трудности в плане интерпретации Стандартного соглашения о передаче материала, которое по этой причине не применяется так широко, как должно; это означает, что либо доступ остается ограниченным, либо материалы предоставляются без использования Стандартного соглашения о передаче материала. Реализация Стандартного соглашения о передаче

²³ Документ IT/GB-3/09/13.

материала находится в критической стадии. Если не заняться решением сложившейся ситуации немедленно, то это может привести к остановке поступательного движения; укоренению практики, не согласующейся с Договором и Стандартным соглашением о передаче материала, и росту правовой и административной неразберихи; сведению к минимуму эффективного доступа (за исключением коллекций Международных учреждений и генных банков некоторых развитых стран); и ослаблению Договора в целом.

49. В связи с этим предлагается, чтобы в предстоящий двухлетний период была проделана специальная работа по преодолению этих проблем посредством срочного решения технических, правовых и оперативных вопросов, поднимаемых пользователями Стандартного соглашения о передаче материала и Договаривающимися Сторонами; наращивания потенциала, повышения осведомленности и содействия обмену опытом среди тех, кто отвечает за реализацию Стандартного соглашения о передаче материала на национальном уровне, особенно в развивающихся странах; и документирования наиболее эффективных методов. Секретариат также будет продолжать сотрудничество с заинтересованными национальными Поставщиками и Международными учреждениями в области разработки инструментов информационной поддержки в целях обеспечения электронной формы управления Стандартным соглашением о передаче материала и соответствующего управления отчетностью и информацией

50. В настоящее время имеется очень мало информации о реализации и функционировании Стандартного соглашения о передаче материала, если не считать Международных центров сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и других Международных учреждений. Если на этой сессии будет утвержден график отчетности в соответствии со Статьей 5е Стандартного соглашения о передаче материала²⁴ и будет эффективно осуществляться наращивание потенциала, то в следующий двухлетний период, возможно, появится в наличии более полезная информация.

51. В Резолюции 2/2006 Управляющий орган принял решение *«производить периодический пересмотр размеров платежа в соответствии со Статьей 13.2d(ii) Договора начиная с Третьей сессии Управляющего органа»*. Учитывая нехватку в настоящее время информации о реализации Стандартного соглашения о передаче материала, Управляющий орган, возможно, захочет отложить первое рассмотрение размеров платежа до одной из последующих сессий и принять решение о проведении требующейся для этого подготовительной работы.

52. Управляющий орган, возможно, захочет отложить рассмотрение вопроса о том, должно ли требование об обязательной оплате применяться в случаях, когда коммерциализованные продукты предоставляются в распоряжение без ограничений другим сторонам для проведения дальнейших исследований и селекционных работ, до одной из последующих сессий и принять решение о проведении требующейся для этого подготовительной работы.

VII. ПРОЕКТ УПОЛНОМОЧИВАЮЩЕЙ РЕЗОЛЮЦИИ

53. Ниже приводится проект уполномочивающей резолюции о мерах, которые Управляющий орган, возможно, захочет принять в отношении Стандартного соглашения о передаче материала:

²⁴ IT/GB-3/09/11, Отчет председателя Комитета третьей стороны-бенефициара.

РЕЗОЛЮЦИЯ X/2009

Реализация и функционирование Стандартного соглашения о передаче материала

Будучи убежденным в том, что Стандартное соглашение о передаче материала имеет решающее значение для Договора как механизм, обеспечивающий обмен растительными генетическими ресурсами для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и источник распределения денежных выгод;

Испытывая озабоченность в связи с тем, что на настоящее время имеется очень мало информации о его реализации и функционировании;

Управляющий орган:

- i) **Просит** все Договаривающиеся Стороны принять необходимые политические, правовые и административные меры в отношении их национальных систем растительных генетических ресурсов и находящихся в их юрисдикции физических и юридических лиц с тем, чтобы они могли пользоваться Стандартным соглашением о передаче материала для облегчения доступа к растительным генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- ii) **Подчеркивает** важное значение оказания помощи развивающимся странам в этом процессе;
- iii) **Призывает** развитые страны из числа Договаривающихся Сторон оказывать соответствующую помощь развивающимся странам в двухстороннем порядке или через посредство установленных многосторонних систем;
- iv) **Просит** Секретаря в первую очередь обеспечить помощь пользователям Стандартного соглашения о передаче материала в преодолении любых правовых, технических и оперативных проблем, в том числе путем созыва Специального технического комитета по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе; наращивание потенциала, повышение информированности и содействие обмену опытом между теми, кто отвечает за реализацию Стандартного соглашения о передаче материала на национальном уровне, особенно в развивающихся странах; разработку и применение, в соответствии с запросами, механизмов информационной поддержки для электронной формы управления Стандартным соглашением о передаче материала и соответствующей отчетностью;
- v) **Принимает решение** на своей [***] сессии вновь рассмотреть размеры платежей с целью обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод;
- vi) **Просит** Секретаря предпринимать активные действия для получения необходимой информации;
- vii) **Принимает решение** отложить до своей [***] сессии рассмотрение вопроса о том, должно ли требование об обязательной оплате применяться в случаях, когда коммерциализованные продукты предоставляются в распоряжение без ограничений другим сторонам для проведения дальнейших исследований и селекционных работ;
- viii) **Приветствует** решение Норвегии о внесении ежегодного дополнительного платежа в размере 0.1% стоимости всех семян, проданных на ее территории;
- ix) **Обращается** к другим Договаривающимся Сторонам с призывом принять аналогичные решения с целью предоставить в фонд Договора по распределению выгод значительные и надежные ресурсы;
- x) **Принимает решение** о том, чтобы Получатели, выбравшие вариант платежа с учетом сельскохозяйственных культур в соответствии со Статьей 6.11 Стандартного

соглашения о передаче материала путем представления должным образом подписанного *Приложения 4* к Стандартному соглашению о передаче материала одновременно указывали, к какой сельскохозяйственной культуре или культурам оно относится;

- xi) Принимает решение* о том, что платежи, причитающиеся в соответствии со Стандартным соглашением о передаче материала, должны производиться в долларах США и рассчитываться на основе рыночного курса, действующего на день оплаты.

ДОПОЛНЕНИЕ 1
ПРОЕКТ СФЕРЫ КОМПЕТЕНЦИИ
СПЕЦИАЛЬНОГО ТЕХНИЧЕСКОГО КОМИТЕТА ПО СТАНДАРТНОМУ
СОГЛАШЕНИЮ О ПЕРЕДАЧЕ МАТЕРИАЛА И МНОГОСТОРОННЕЙ СИСТЕМЕ

Исходная информация

Стандартное соглашение о передаче материала в рамках Договора находится на решающем этапе реализации, когда потенциальные Поставщики и Получатели Материалов из Многосторонней системы представляют вниманию Секретаря разнообразные технические и оперативные вопросы, касающиеся их обязанностей и ответственности. И этого следует ожидать, поскольку применение Стандартного соглашения о передаче материала представляет собой распределенную функцию, охватывающую множество языков, национальных и региональных правовых систем и учрежденческих структур. С пользователями Стандартного соглашения о передаче материала и соответствующими национальными ведомствами следует работать на повседневной основе с тем, чтобы содействовать разрешению подобных проблем по мере их появления. Способность системы Договора удовлетворять нужды, просьбы и запросы пользователей будет иметь первостепенную важность для ее авторитета и составит основу для ее согласованного применения. Если не решать такие вопросы по мере их появления, то это не только замедлит процесс, который Поставщики материалов из Многосторонней системы используют для создания процедур получения запросов и предоставления Материалов посредством Стандартного соглашения о передаче материала, но и приведет к укоренению ряда аномальных и неправильных процедур, угрожающих целостности Многосторонней системы. Как только они укоренятся, исправить их будет чрезвычайно трудно.

В поисках ответа на представленные его вниманию вопросы Секретарь регулярно консультируется с техническими специалистами и юристами. Он также созывает совещания экспертных групп, в которых можно получить более широкий технический консенсус по таким вопросам. Приведенная ниже сфера компетенции будет применяться к любому такому совещанию, которое Секретарь созовет в период 2010–2011 гг.

Сфера полномочий

1. Специальный технический комитет будет обсуждать технические, оперативные и правовые вопросы, поднятые пользователями Стандартного соглашения о передаче материала, которые Секретарь представит их вниманию, высказывать Секретарю свое мнение по этим вопросам и давать рекомендации по их возможному решению. Он также будет давать консультации по разработке инструкций, справочников по передовой практике и т.д.
2. Число экспертов, приглашаемых на совещание обычно составляет от десяти до двадцати человек. Приглашая технических экспертов, Секретарь учитывает конкретный характер вопросов, представленных его вниманию, и специальных знаний, необходимых для их решения. При назначении экспертов должным образом учитываются необходимые знания и квалификация, понимание Договора и его Многосторонней системы, беспристрастность и географическая сбалансированность. Могут приглашаться также группы заинтересованных лиц, для которых рассматриваемые вопросы представляют интерес.
3. В конце совещания Специальный технический комитет подготавливает отчет, содержащий ответы на представленные его вниманию вопросы, и, если необходимо,

мнения по отдельным вопросам. Эти отчеты также представляются в качестве информационных документов на сессии Управляющего органа.

4. Специальный технический комитет будет, в частности, помогать Секретарю в:
 - a) проведении исследований и анализа функционирования Стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы;
 - b) сборе информации о функционировании Стандартного соглашения о передаче материала;
 - c) разработке информационных пакетов с целью улучшения реализации Стандартного соглашения о передаче материала;
 - d) подготовке ответов на вопросы пользователей или перспективных пользователей системы, а также Договаривающихся Сторон;
 - e) определении вопросов, касающихся Стандартного соглашения о передаче материала и Многосторонней системы, на которые следует обратить внимание Управляющего органа;
 - f) коллегиальной оценки и комментирования проектов инструкций и информационных справочников по процедурам, мерам и эффективной практике реализации Стандартного соглашения о передаче материала с учетом различных правовых систем и политических контекстов, в которых оно функционирует; и
 - g) рассмотрении других связанных с этим вопросов, в отношении которых Секретарь может время от времени просить об оказании ему содействия.